

Pneumatischer Injektoren-Auszieher-Satz



WERKZEUGE

1 Druckluft-Auszieher	13 Innengewinde-Adapter M18x1.5
2 Druckluftadapter mit Griff	14 Innengewinde-Adapter M16x1.5
3 Druckluftadapter ohne Griff	15 Innengewinde-Adapter M14x1.5
4 Druckluftventil	16 Außengewinde-Adapter M10x1.5
5 Druckluftschlauch	17 Außengewinde-Adapter M8x1.25
6 Innengewinde-Adapter M31x0.75	18 Außengewinde-Adapter M8x1
7 Innengewinde-Adapter M26x0.75	19 Außengewinde-Adapter M14x1.5
8 Innengewinde-Adapter M29x1	20 Außengewinde-Adapter M20x1
9 Innengewinde-Adapter M27x1	21 Außengewinde-Adapter M18x0.75
10 Innengewinde-Adapter M27x0.75	22 Außengewinde-Adapter M17x1
11 Innengewinde-Adapter M25x1	23 Außengewinde-Adapter M22x1.5
12 Innengewinde-Adapter M25x0.5	24 Außengewinde-Adapter M20x1.5

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zur druckluftunterstützten Demontage von Dieseleinspritzdüsen. Durch die Vielzahl an beinhalteten Adaptern ist der Werkzeugsatz für die meistverbauten Injektoren in Dieselmotoren geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Kolbenhub: 38 mm
 Hubgeschwindigkeit: 300/900 pro Minute
 Verbindungsleitung: Ø 12 mm
 Spindelgewinde: M18x1.5
 Max. Drehmoment: 600Nm

Arbeitsdruck: 6-9 Bar (87-130.5 PSI)
 Maximaldruck: 10 Bar (140.5 PSI)
 Druckluftanschluss: 1/4"
 Gewicht: 2.7 kg
 Gesamtlänge: 500 mm

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Einsatz von Druckluftwerkzeugen, sollten immer grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen sichergestellt sein, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu reduzieren.

- Pflegen Sie das Werkzeug sorgfältig. Überprüfen Sie Schläuche, und Druckluftverbindungen in regelmäßigen Abständen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie das Werkzeug durch Fachpersonal reparieren.
- Beachten Sie Herstellerangaben des Druckluftsystems, bei der Installation von Reglern, Filtern und anderem Zubehör.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass der Auslöser sich in der Position OFF befindet, wenn es mit dem Druckluftsystem verbunden wird.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug vor.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Einsatz mit Druckluft-Werkzeugen ausgelegt ist.
- Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör installieren und Wartungen durchführen oder das Gerät nicht in Gebrauch ist.

WICHTIGE HINWEISE ZUR PERSÖLICHEN SICHERHEIT

- Betreiben Sie das Werkzeug mit gesundem Menschenverstand.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, diese können von beweglichen Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Betreiben Sie das Werkzeug nur in sicherer Entfernung von sich selbst und anderen Personen
- Sichern Sie sich immer einen festen Stand, um jederzeit das Gleichgewicht halten zu können.
- Greifen Sie nicht durch oder über elektrische Kabel oder Luftschläuche.
- Arbeiten Sie immer mit einer zweiten Person, diese kann bei einem Unfall Hilfe herbeiholen oder einen Notarzt anrufen.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen oder wenn Sie müde sind. Lesen Sie Beipackzettel Ihrer Medikamente, um eine Urteils- oder Reflexbeeinträchtigung auszuschließen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es irgendeinen Zweifel an der Funktionstüchtigkeit dieses Werkzeugs gibt.
- Bleiben Sie wachsam. Beobachten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Überprüfen Sie vor der Nutzung das Werkzeug auf Beschädigung. Sollte ein Teil beschädigt sein, benutzen Sie das Werkzeug erst dann wieder, wenn alle Beschädigungen von einem autorisierten Fachmann repariert worden sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich explosive oder leicht entzündliche Stoffe befinden.

ARBEITSSCHUTZ

Tragen Sie bei Verwendung dieses Werkzeugs grundsätzlich folgende Schutzausrüstung:

- Schutzbrille
- Gehörschutz
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe
- Arbeitshandschuhe

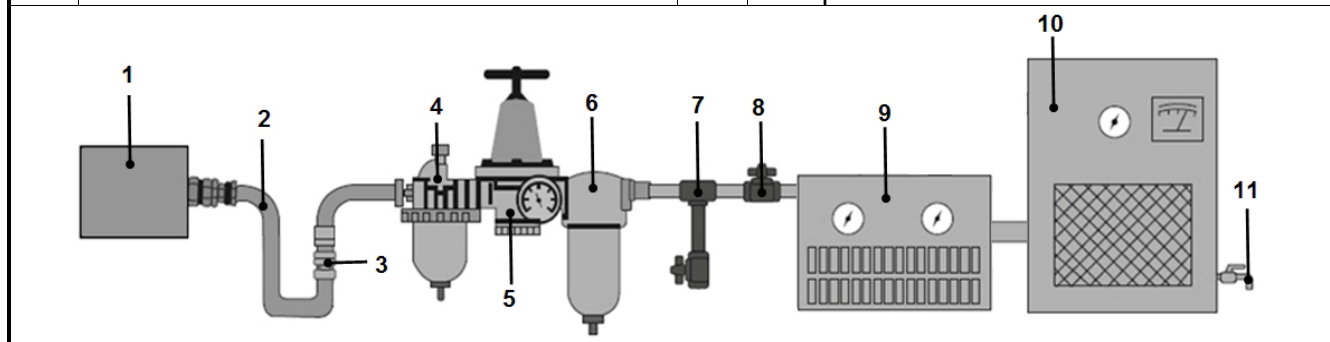


DRUCKLUFTVERSORGUNG

Saubere Luft mit korrektem Druck ist für die Versorgung dieses Werkzeugs unumgänglich. Der Arbeitsdruck für dieses Werkzeug ist im Kapitel „Technische Daten“ angegeben und ist für die meisten Druckluft-Werkzeuge dieser Klasse empfohlen. Eine Erhöhung des Drucks ist erforderlich, wenn Länge des Luftschlauchs oder andere Umstände zu einer Minderung des Drucks führen. So muss der Luftdruck erhöht werden um den Arbeitsdruck am laufendem Werkzeug zu gewährleisten. Wasser im Schlauch und Kompressor führt zur Reduzierung der Leistungsfähigkeit und Beschädigung von Druckluft-Geräten.

EMPFOHLENES DRUCKLUFTSYSTEM

Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Druckluftwerkzeug	6	Einheit zum Entwässern/Filtern
2	Druckluftschlauch	7	Entwässerungsventil
3	Schnellkupplung	8	Absperrventil
4	Öler (für Werkzeug mit Motor)	9	Trockner/Filtereinheit
5	Druckminderer	10	Kompressor



WARTUNG

- Dieses Druckluftgerät sollten an einem Druckluftsystem betrieben werden, das über einen automatischen Öler verfügen. Bei Druckluftsystem die keinen automatischen Öler besitzen, muss regelmäßig Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Druckluftwerkzeug gegeben werden.
- Geben Sie vor dem ersten Gebrauch 4 bis 5 Tropfen Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Gerät.
- Verwenden Sie zum Ölen von Druckluftwerkzeugen kein Motor- oder Getriebeöl, geben Sie ausschließlich Öl für Druckluftgeräte in das Werkzeug.
- Entwässern Sie das Druckluft-System vor jedem Gebrauch. Wasser in der Druckluftleitung führt zu Leistungsverlust und Beschädigung des Druckluftwerkzeugs.
- Reinigen oder tauschen Sie den Luftfilter am Kompressor in vorgeschriebenen Intervallen aus.
- Betreiben Sie das Druckluftwerkzeug ausschließlich mit dem, im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Arbeitsdruck.



AUSPACKEN

Achten Sie beim Auspacken darauf, dass alle Teile vorhanden sind. Kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

UMWELTSCHUTZ

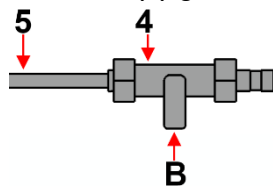
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



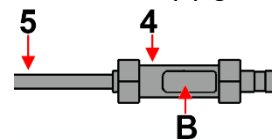
VERWENDUNG

1. Wählen Sie einen passenden aus den Gewindeadaptern (6-24) aus.
2. Befestigen Sie den Adapter (A) am Injektor (C), vor der Montage ist z.B. eine Demontage des Elektromagneten erforderlich, um den Adapter mit dem Innen- oder Außengewinde zu verbinden.
3. Wählen Sie, je nach Platzverhältnissen, den geeigneten Druckluftadapter (2 oder 3) aus.
4. Ölen Sie die zwei O-Ringe am Zugbolzen des Druckluft-Ausziehers (1) leicht ein.
5. Stecken Sie den Zugbolzen des Druckluft-Ausziehers (1) durch die Bohrung im Druckluftadapter (2/3) und befestigen Sie die Einheit am ausgewählten Adapter (A), den Sie bereits am Injektor (C) befestigt haben. Achten Sie beim Festziehen darauf, dass der Schlauchanschluss am Druckluftadapter in die Richtung zeigt, in der ausreichend Platz für den Druckluftschlauch (5) vorhanden ist.
6. Stellen Sie sicher, dass alle Bauteile fest miteinander verbunden sind.
7. Schließen Sie das Druckluftventil (4) am Hebel (B).
8. Verbinden Sie das Druckluftventil (4) mit dem Schlauch der Druckluftquelle.
9. Wählen Sie am Ring (D) die Geschwindigkeit (Slow=300/min. | Fast=900/min.)
10. Öffnen Sie das Druckluftventil (4) am Hebel (B), das Werkzeug beginnt nun zu arbeiten.
11. Bevor Sie mit der Demontage des Werkzeugs beginnen, das Druckluftventil schließen und das Werkzeug vom Schlauch der Druckluftquelle trennen.

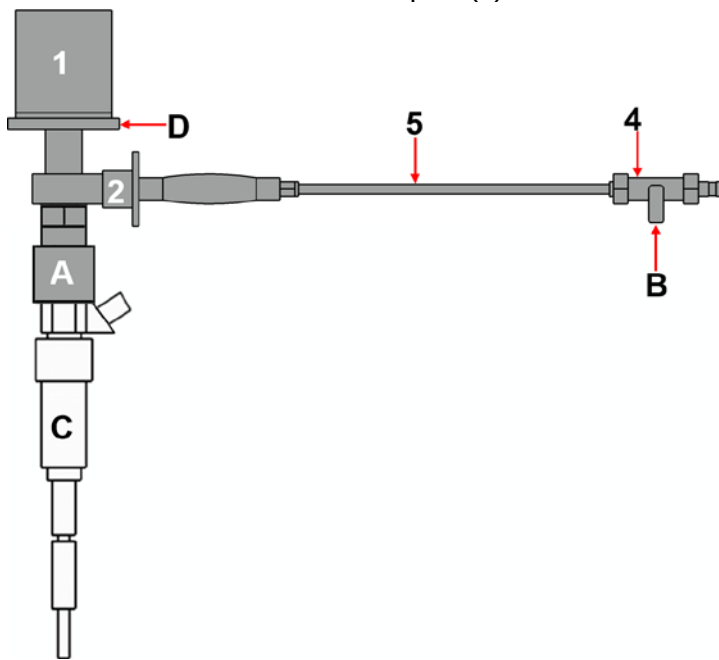
Druckluftventil (4) geschlossen



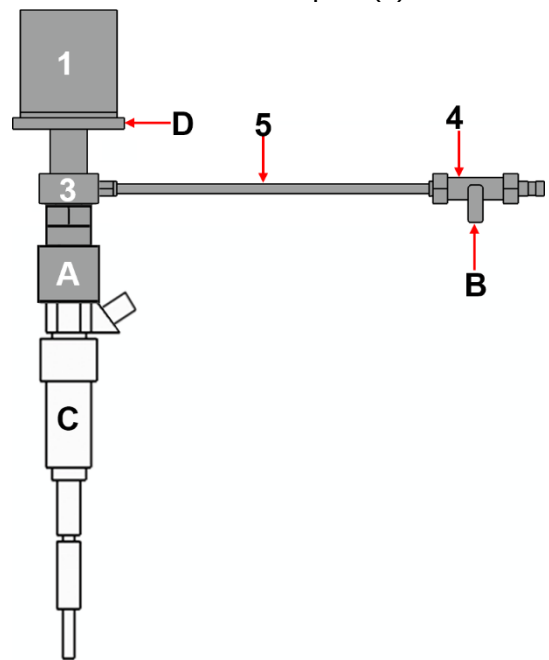
Druckluftventil (4) geöffnet



Druckluftadapter (2)



Druckluftadapter (3)





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Pneumatischer Injektoren-Auszieher-Satz (BGS Art. 74512)
Pneumatic Injector Extractor Set
Juego de extractores neumáticos de inyectoros
Kit d'extracteur d'injecteur pneumatique**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

DIN EN 12096:1997-09

EN ISO 15744:2008

Certificate No.: 2943-CI-32023 / P-1050

Test Report No.: 2943-CI-32023/PC-2023001-A1

Wermelskirchen, den 01.10.2023

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Pneumatic Injector Extractor Set



TOOLS

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Injector extractor | 13 Inner thread adapter M18x1.5 |
| 2 Air adapter with handle | 14 Inner thread adapter M16x1.5 |
| 3 Air adapter without handle | 15 Inner thread adapter M14x1.5 |
| 4 Air valve | 16 Outer thread adapter M10x1.5 |
| 5 Air hose | 17 Outer thread adapter M8x1.25 |
| 6 Inner thread adapter M31x0.75 | 18 Outer thread adapter M8x1 |
| 7 Inner thread adapter M26x0.75 | 19 Outer thread adapter M14x1.5 |
| 8 Inner thread adapter M29x1 | 20 Outer thread adapter M20x1 |
| 9 Inner thread adapter M27x1 | 21 Outer thread adapter M18x0.75 |
| 10 Inner thread adapter M27x0.75 | 22 Outer thread adapter M17x1 |
| 11 Inner thread adapter M25x1 | 23 Outer thread adapter M22x1.5 |
| 12 Inner thread adapter M25x0.5 | 24 Outer thread adapter M20x1.5 |

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool set is used for compressed air-assisted dismantling of diesel injection nozzles. Due to the large number of adapters included, the tool set is suitable for the most commonly installed injectors in diesel engines.

TECHNICAL DATA

Piston stroke: 38 mm
 Strike speed: 300/900 pro Minute
 Air hose: Ø 12 mm
 Spindle thread: M18x1.5
 Max. torque: 600Nm

Working pressure: 6-9 Bar (87-130.5 PSI)
 Maximum air pressure: 10 Bar (140.5 PSI)
 Air inlet size: 1/4"
 Weight: 2.7 kg
 Overall length: 500 mm

SAFETY INFORMATION

When using pneumatic tools, fundamental precautionary measures must always be ensured in order to reduce the risk of personal injury and property damage.

- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not let any children play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do not allow untrained persons work with this tool set.
- Ensure that the trigger is located in the OFF position when being connected to the compressed air system.
- Do not carry out any modifications on the tool.
- Use only accessories that are dimensioned for use with compressed air tools.
- Disconnect the tool from the compressed air supply before installing accessories, when carrying out maintenance work or the device is not being used.
- Maintain the tool with care. Check hoses and compressed air connections at regular intervals.
- Do not use the tool if it is damaged. Have the tool repaired by specialist personnel.
- When installing regulators, filters and other accessories, observe the manufacturer specifications of the compressed air system.
- Store the tool in a dry and safe location out of the reach of children.

IMPORTANT NOTES ON PERSONAL SAFETY

- Operate the tool using common sense.
- Do not wear loose clothing or jewellery that can be caught by moving parts and cause serious injury.
- Only operate the tool at a safe distance from yourself and other persons
- Always ensure a firm foothold in order to be able to maintain your balance at all times.
- Never reach through or over electric cable or air hoses.
- Always work with a second person present; in event of an accident, this person can call for help or medical assistance.
- Do not use this tool if you are under the influence of medication, alcohol or drugs, or if you are tired. Read the package insert of your medicine in order to rule out an impairment of your judgement or reflexes.
- Do not use the device if there is any doubt about the functionality of this tool.
- Always stay aware. During work, observe your workplace and carry out work with utmost care.
- Before use, check the tool for damage. If a part is damaged, use the tool again only after all damaged parts have been repaired by an authorised specialist.
- Do not use the device in rooms containing explosive or highly flammable substances.

OCCUPATIONAL SAFETY

When using this tool, always wear following protective equipment:

- Safety glasses
- Hearing protection
- Anti-slip safety shoes
- Work gloves

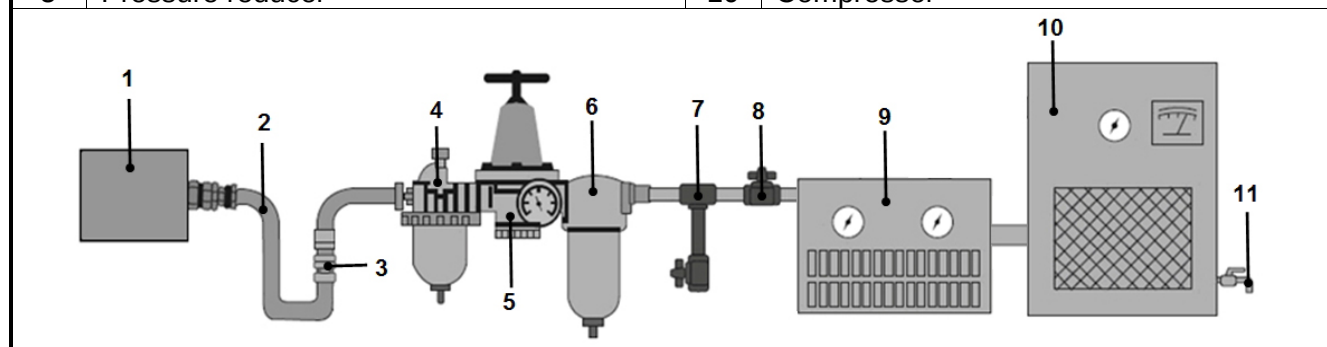


AIR SOURCE

Clean air at the correct pressure is essential to supply this tool. The working pressure for this tool is specified in chapter "Technical data" and is recommended for most compressed air tools of this class. An increase in pressure is required if the length of the air hose or other circumstances result in a decrease in pressure. The air pressure has to be increased in order to guarantee the working pressure at running tool. Water in the hose and compressor leads to a reduction in performance and damage to compressed air devices.

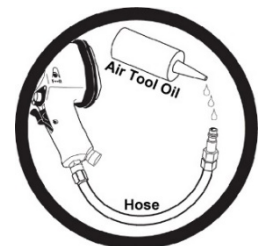
RECOMMENDED COMPRESSED AIR SYSTEM

No.	Designation	No.	Designation
1	Air tool	6	Drainage/filtering unit
2	Air hose	7	Drainage valve
3	Quick coupling	8	Shut-off valve
4	Oiler (for tools with motor)	9	Dryer/filter unit
5	Pressure reducer	10	Compressor



WARTUNG

- Air tools should be operated on air systems that have an automatic oiler. When using air systems that do not have an automatic oiler, air tools must be regularly added oil to the air tool via the air connection.
- Before first use, add 4 to 5 drops of air device oil to the air connection of the device.
- Do not use engine or gear oil, to oil pneumatic tools; only use oil for pneumatic tools.
- Drain the compressed air system before each use. Water in the air lines leads to a loss of performance and damage to the air tool.
- Clean or replace the air filter on the compressor at the prescribed intervals.
- Only operate the air tool with the maximum pressure specified in the chapter "Technical data".



UNPACKING

When unpacking, make sure that all parts are present.
Contact your dealer if parts are missing or damaged.

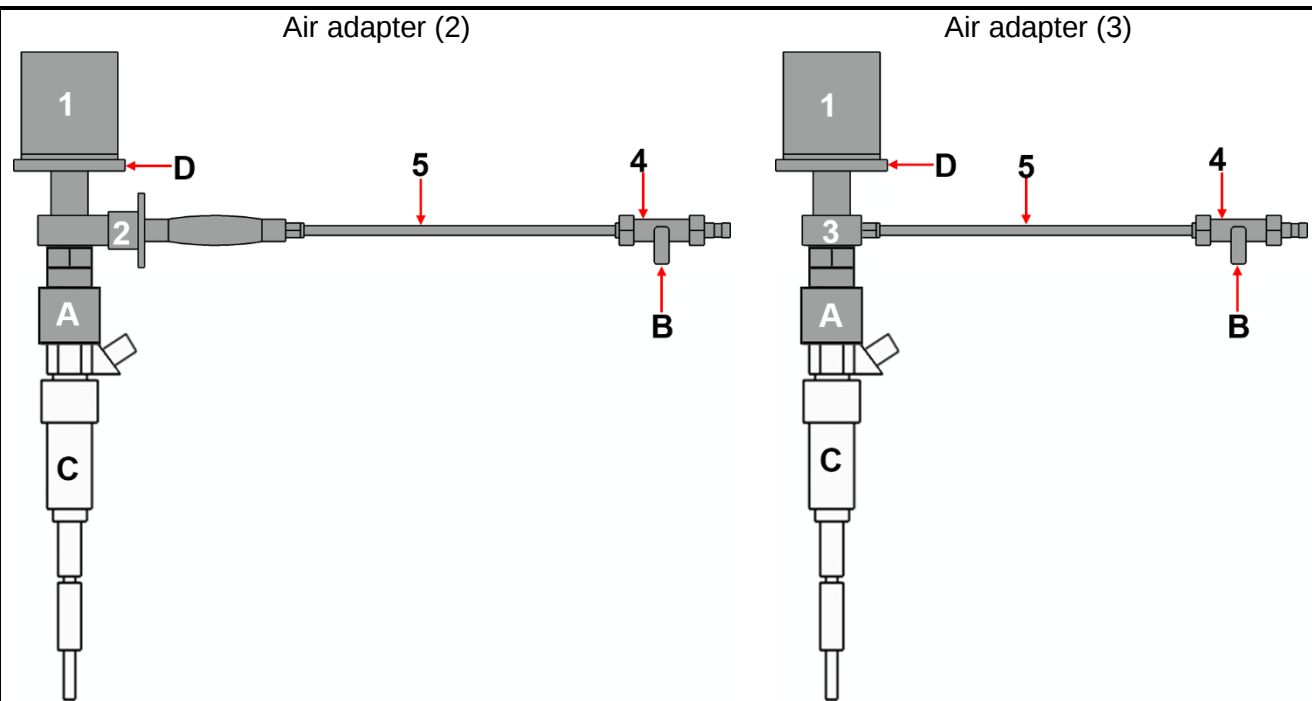
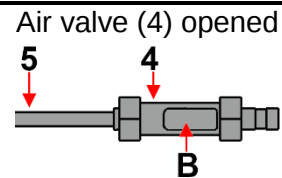
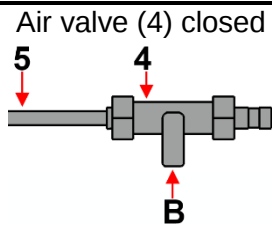
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



USE

1. Select a suitable one from the thread adapters (6-24).
2. Attach the adapter (A) to the injector (C); before assembly, for example, the electromagnet must be dismantled in order to connect the adapter to the internal or external thread.
3. Depending on the space available, select the appropriate compressed air adapter (2 or 3).
4. Lightly oil the two O-rings on the pull bolt of the injector extractor (1).
5. Insert the pull bolt of the injector extractor (1) through the hole in the compressed air adapter (2/3) and attach the unit to the selected adapter (A) that you have already attached to the injector (C). When tightening, make sure that the hose connection on the compressed air adapter points in the direction where there is enough space for the compressed air hose (5).
6. Make sure that all components are firmly connected to each other.
7. Close the compressed air valve (4) on the lever (B).
8. Connect the compressed air valve (4) to the hose of the compressed air source.
9. Select the speed on the ring (D) (Slow=300/min. | Fast=900/min.)
10. Open the compressed air valve (4) on the lever (B), the tool now begins to work.
11. Before you begin disassembling the tool, close the compressed air valve and disconnect the tool from the hose of compressed air source.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Pneumatischer Injektoren-Auszieher-Satz (BGS Art. 74512)
Pneumatic Injector Extractor Set
Juego de extractores neumáticos de inyectoros
Kit d'extracteur d'injecteur pneumatique**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

DIN EN 12096:1997-09

EN ISO 15744:2008

Certificate No.: 2943-CI-32023 / P-1050

Test Report No.: 2943-CI-32023/PC-2023001-A1

Wermelskirchen, den 01.10.2023

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Kit d'extracteur d'injecteur pneumatique



OUTILS

1	Extracteur pneumatique	13	Adaptateur de filetage intérieur M18 x 1,5
2	Adaptateur pneumatique avec poignée	14	Adaptateur de filetage intérieur M16 x 1,5
3	Adaptateur pneumatique sans poignée	15	Adaptateur de filetage intérieur M14 x 1,5
4	Vanne à air comprimé	16	Adaptateur de filetage extérieur M10 x 1,5
5	Tuyau pneumatique	17	Adaptateur de filetage extérieur M8 x 1,25
6	Adaptateur de filetage intérieur M31 x 0,75	18	Adaptateur de filetage extérieur M8 x 1
7	Adaptateur de filetage intérieur M26 x 0,75	19	Adaptateur de filetage extérieur M14 x 1,5
8	Adaptateur de filetage intérieur M29 x 1	20	Adaptateur de filetage extérieur M20 x 1
9	Adaptateur de filetage intérieur M27 x 1	21	Adaptateur de filetage extérieur M18 x 0,75
10	Adaptateur de filetage intérieur M27 x 0,75	22	Adaptateur de filetage extérieur M17 x 1
11	Adaptateur de filetage intérieur M25 x 1	23	Adaptateur de filetage extérieur M22 x 1,5
12	Adaptateur de filetage intérieur M25 x 0,5	24	Adaptateur de filetage extérieur M20 x 1,5

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu d'outils à assistance pneumatique permet le démontage des injecteurs diesel. Grâce au grand nombre d'adaptateurs inclus, le jeu d'outils est compatible avec la majorité des injecteurs dans les moteurs diesel.

DONNÉES TECHNIQUES

Course du piston : 38 mm
 Vitesse des mouvements : 300/900 par minute
 Conduite de connexion : Ø 12 mm
 Filetage de la broche : M18 x 1,5
 Couple maxi. : 600 Nm

Pression de service : 6-9 Bar (87-130.5 PSI)
 Pression maximale : 10 Bar (140.5 PSI)
 Raccord d'air comprimé : 1/4"
 Poids : 2.7 kg
 Longueur : 500 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Des mesures de précaution élémentaires sont indispensables lors de l'utilisation d'outils à air comprimé, afin de réduire le risque de dommages personnels et matériels.

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas de personnes non formées travailler avec ce jeu d'outils.
- Assurez-vous que la gâchette se trouve en position OFF quand elle est connectée au système d'air comprimé.
- Ne modifiez pas l'outil.
- Utilisez exclusivement des accessoires adaptés à une utilisation avec des outils à air comprimé. Par exemple, évitez d'utiliser des clés à douilles pour l'utilisation manuelle mais uniquement des accessoires pour clé à choc.
- Séparez l'outil de l'alimentation en air comprimé avant d'y monter des accessoires, de procéder à des travaux de maintenance ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Entretenez l'outil scrupuleusement. Contrôlez les tuyaux et connexions à air comprimé en intervalles réguliers.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé. Faites réparer l'outil par le personnel qualifié.
- Veuillez respecter les informations du fabricant du système pneumatique à l'installation de régulateurs, filtres et autres accessoires.
- Rangez l'outil en un lieu sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ PERSONNELLE

- N'utilisez des outils pneumatiques qu'en faisant preuve de bon sens.
- Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux qui peuvent être happés par des composants en mouvement et pourraient provoquer des blessures.
- Ne faites fonctionner l'outil pneumatique qu'à une distance de sécurité de vous-même et d'autres personnes
- Assurez-vous de vous trouver toujours en une position stable et bien équilibrée.
- Ne saisissez pas à travers un câble électrique et tuyau pneumatique ou au-dessus.
- Travaillez toujours en présence d'une deuxième personne qui pourra chercher de l'aide ou faire appel à un médecin d'urgence en cas d'un accident.
- Renoncez à utiliser cet outil quand vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues ou si vous êtes fatigué. Lisez la notice d'emballage de vos médicaments afin d'exclure une réduction de vos capacités de jugement ou de vos réflexes.
- Renoncez à utiliser l'appareil en cas de doute quant à son bon fonctionnement.
- Restez vigilant. Observez la zone de travail en travaillant et appliquez le bon sens.
- Vérifiez que le produit n'a pas été endommagé avant toute utilisation. Si un composant est endommagé, vous ne pouvez réutiliser le produit qu'après avoir fait réparer tous les dommages par un spécialiste compétent.
- N'utilisez pas cet outil dans des locaux où sont entreposées des substances explosives ou facilement inflammables.

PROTECTION AU TRAVAIL

Portez toujours l'équipement de protection suivant lorsque vous utilisez cet outil :

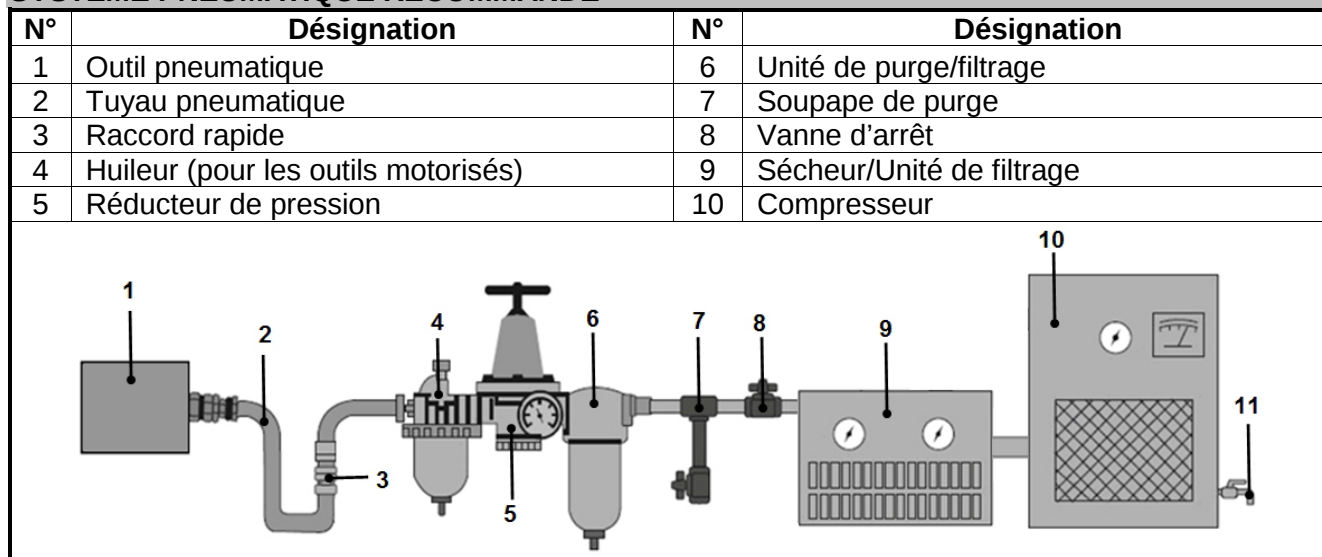
- Lunettes de sécurité
- Protection auditive
- Chaussures de sécurité antidérapantes
- Gants de travail



ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ

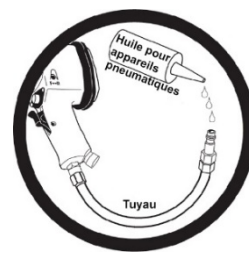
De l'air propre à la pression adéquate pour l'alimentation de cet outil est indispensable. La pression de travail pour cet outil est indiquée au chapitre « Données techniques » et elle est recommandée pour la majorité des outils pneumatiques de cette classe. La pression doit être augmentée quand la longueur du tuyau à air ou d'autres circonstances entraînent une diminution de la pression. Ainsi, la pression d'air doit être augmentée pour assurer la pression de travail appropriée sur l'outil lorsqu'il fonctionne. De l'eau de condensation dans la tuyauterie et dans le compresseur peut réduire les performances et endommager les outils pneumatiques.

SYSTÈME PNEUMATIQUE RECOMMANDÉ



MAINTENANCE

- Les outils pneumatiques doivent être utilisés sur des systèmes à air comprimé équipés d'une lubrification automatique. En cas d'utilisation sur un système à air comprimé sans lubrification automatique, de l'huile pour outils pneumatiques doit être régulièrement ajoutée au travers du raccord d'alimentation en air comprimé de l'outil.
- Avant la première utilisation de l'outil pneumatique, appliquez 4 à 5 gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans son raccord d'alimentation en air comprimé.
- Pour lubrifier des outils pneumatiques, n'utilisez pas d'huile de moteur ou de transmission ; utilisez uniquement de l'huile pour outils pneumatiques.
- Purgez le système pneumatique avant chaque utilisation de l'outil. De l'eau dans le tuyau pneumatique entraîne une perte de puissance et des dommages à l'outil pneumatique.
- Nettoyez ou remplacez le filtre à air du compresseur dans les intervalles prévus.
- Faites fonctionner l'outil pneumatique uniquement à la pression maximale spécifiée au chapitre « Caractéristiques techniques ».



DÉBALLAGE

Lors du déballage, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes. Contactez votre revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

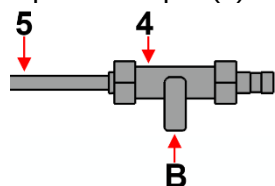
Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



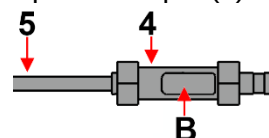
UTILISATION

1. Sélectionnez l'adaptateur de filetage approprié (6 - 24).
2. Fixez l'adaptateur (A) sur l'injecteur (C), avant le montage, un démontage de l'électroaimant peut être nécessaire pour connecter l'adaptateur au filetage intérieur ou extérieur.
3. En fonction de l'espace disponible, sélectionnez l'adaptateur pneumatique approprié (2 ou 3).
4. Lubrifiez légèrement les deux joints toriques du boulon de traction de l'extracteur pneumatique (1).
5. Insérez le boulon de traction de l'extracteur pneumatique (1) à travers l'alésage de l'adaptateur pneumatique (2/3) et fixez l'unité sur l'adaptateur sélectionné (A), que vous avez déjà fixé à l'injecteur (C). Au moment du serrage, assurez-vous que le raccord du tuyau de l'adaptateur pneumatique est orienté dans la direction où il y a suffisamment d'espace pour le tuyau pneumatique (5).
6. Assurez-vous que tous les composants sont correctement connectés entre eux.
7. Fermez la vanne pneumatique (4) à l'aide du levier (B).
8. Raccordez la vanne pneumatique (4) sur le tuyau de la source d'air comprimé.
9. Sur l'anneau (D), sélectionnez la vitesse (Slow = 300/min. | Fast = 900/min.)
10. Ouvrez la vanne pneumatique (4) à l'aide du levier (B), l'outil commence à fonctionner.
11. Avant d'entamer le démontage de l'outil, fermez la vanne pneumatique et débranchez l'outil du tuyau de la source d'air comprimé.

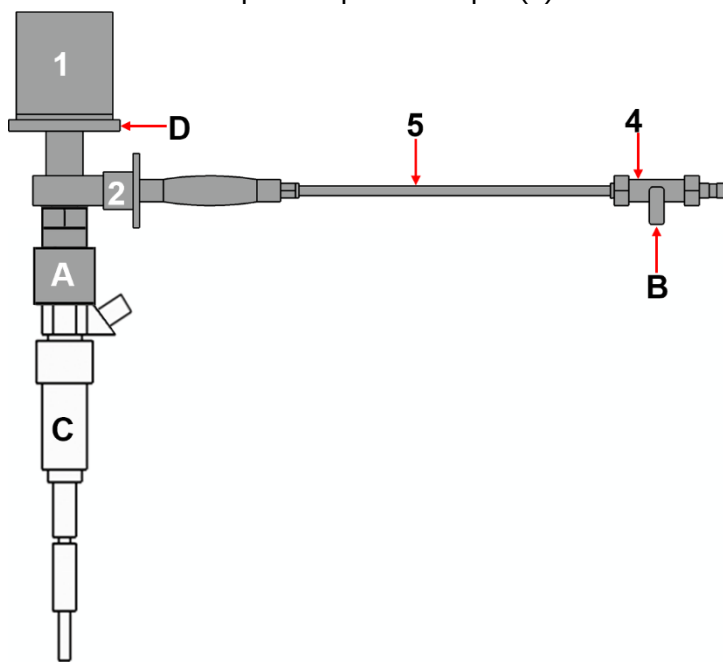
Vanne pneumatique (4) fermée



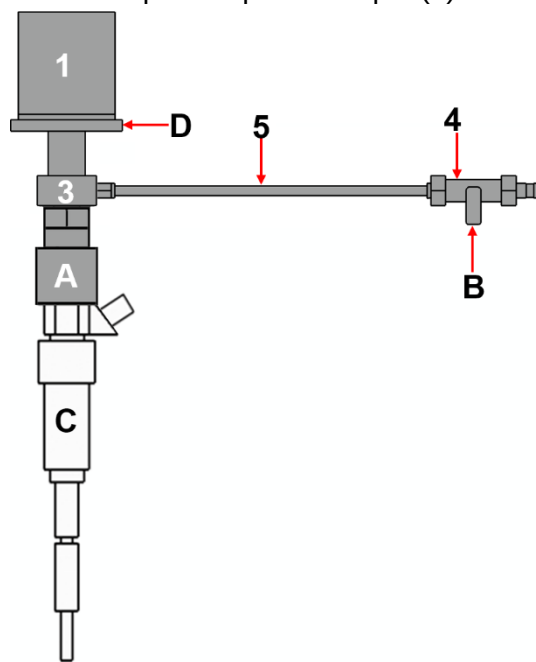
Vanne pneumatique (4) ouverte



Adaptateur pneumatique (2)



Adaptateur pneumatique (3)





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Pneumatischer Injektoren-Auszieher-Satz (BGS Art. 74512)
Pneumatic Injector Extractor Set
Juego de extractores neumáticos de inyectoros
Kit d'extracteur d'injecteur pneumatique**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

DIN EN 12096:1997-09

EN ISO 15744:2008

Certificate No.: 2943-CI-32023 / P-1050

Test Report No.: 2943-CI-32023/PC-2023001-A1

Wermelskirchen, den 01.10.2023

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Juego de extractores neumáticos de inyectores



OUTILS

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Extractor de aire comprimido | 13 Adaptador rosca interior M18x1.5 |
| 2 Adaptador para aire comprimido con mango | 14 Adaptador rosca interior M16x1.5 |
| 3 Adaptador de aire comprimido sin mango | 15 Adaptador rosca interior M14x1.5 |
| 4 Válvula de aire comprimido | 16 Adaptador rosca exterior M10x1.5 |
| 5 Manguera de aire | 17 Adaptador rosca exterior M8x1.25 |
| 6 Adaptador rosca interior M31x0,75 | 18 Adaptador rosca exterior M8x1 |
| 7 Adaptador rosca interior M26x0,75 | 19 Adaptador rosca exterior M14x1.5 |
| 8 Adaptador rosca interior M29x1 | 20 Adaptador rosca exterior M20x1 |
| 9 Adaptador rosca interior M27x1 | 21 Adaptador rosca exterior M18x0.75 |
| 10 Adaptador rosca interior M27x0.75 | 22 Adaptador rosca exterior M17x1 |
| 11 Adaptador rosca interior M25x1 | 23 Adaptador rosca exterior M22x1.5 |
| 12 Adaptador rosca interior M25x0.5 | 24 Adaptador rosca exterior M20x1.5 |

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para desmontar inyectores diésel con ayuda de aire comprimido. Gracias al gran número de adaptadores incluidos, el juego de herramientas es adecuado para los inyectores más utilizados en motores diésel.

DATOS TÉCNICOS

Carrera del pistón: 38 mm
 Velocidad de carrera: 300/900 por minuto
 Cable de conexión: Ø 12 mm
 Rosca del husillo: M18x1.5
 Par de apriete máximo: 600Nm

Presión de trabajo: 6-9 Bar (87-130.5 PSI)
 Presión máxima: 10 Bar (140.5 PSI)
 Conexión de aire comprimido: 1/4"
 Peso: 2.7 kg
 Longitud: 500 mm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan herramientas neumáticas, siempre se deben tomar precauciones básicas para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales.

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Asegúrese de que el gatillo esté en la posición OFF cuando se conecte al sistema de aire comprimido.
- No haga ninguna modificación en la herramienta.
- Utilice únicamente accesorios diseñados para su uso con herramientas neumáticas. Por ejemplo, no utilice llaves de tubo para el funcionamiento manual en las llaves de impacto neumáticas, sino solo llaves de vaso de impacto.
- Desconecte la herramienta del suministro de aire comprimido antes de instalar los accesorios y realizar el mantenimiento o cuando la herramienta no esté en uso.
- Mantenga la herramienta cuidadosamente. Revise las mangueras y las conexiones de aire comprimido a intervalos regulares.
- No utilice la herramienta si estuviera dañada. Haga que la herramienta sea reparada por personal cualificado.
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del sistema de aire comprimido al instalar los reguladores, filtros y otros accesorios.
- Guarda la herramienta en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL PERSONAL DE LA SEGURIDAD

- Maneje la herramienta aplicando el sentido común.
- No lleve ropa holgada o joyas, éstas pueden quedar atrapadas por las piezas móviles y causar lesiones graves.
- Maneje la herramienta neumática solamente a una distancia segura para usted mismo y otras personas
- Asegúrese siempre de tener un soporte firme para poder mantener el equilibrio en todo momento.
- No intente acceder a través de cables eléctricos o mangueras de aire.
- Trabaje siempre con una segunda persona que pueda llamar para pedir ayuda o un médico de emergencia en caso de accidente.
- No utilice esta herramienta si está bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas o si está cansado. Lea los prospectos de sus medicamentos para evitar que se altere su juicio o sus reflejos.
- No utilice el dispositivo si hay alguna duda sobre el funcionamiento de esta herramienta.
- Manténgase atento. Observe el área de trabajo mientras trabaja y enfoque su trabajo con sentido común.
- Revise la herramienta para ver si está dañada antes de usarla. Si alguna pieza está dañada, no vuelva a utilizar la herramienta hasta que todos los daños hayan sido reparados por un especialista autorizado.
- No utilice el dispositivo en espacios que contengan sustancias explosivas o altamente inflamables.

PROTECCIÓN DEL TRABAJO

Utilice siempre el siguiente equipo de protección cuando utilice esta herramienta:

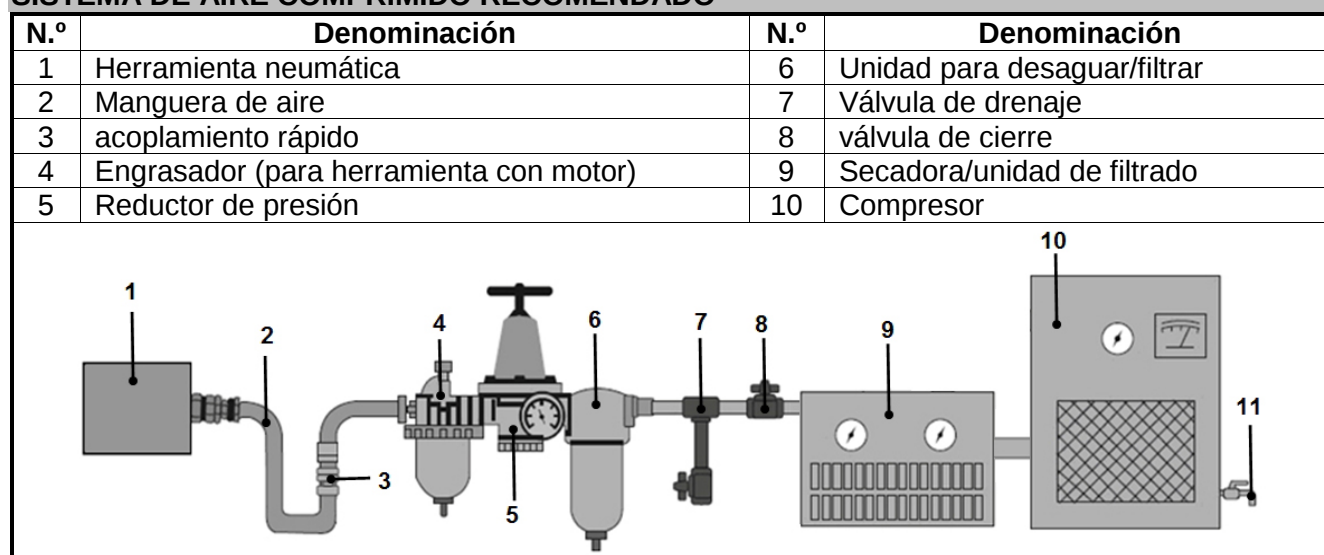
- Gafas protectoras
- Protección para los oídos
- Calzado de seguridad antideslizante
- Guantes de trabajo



SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO

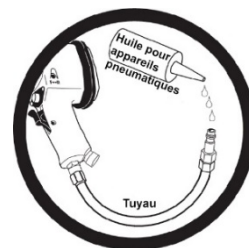
El aire limpio a la presión correcta es imprescindible para el suministro de esta herramienta. La presión de trabajo para esta herramienta está especificada en el capítulo "Datos técnicos", y es la recomendada para la mayoría de herramientas neumáticas de esta clase. Será necesario aumentar la presión cuando un incremento de la longitud de la manguera de aire u otras circunstancias concretas provoquen una disminución de la presión. Por lo tanto, la presión del aire debe ser aumentada para asegurar la presión de trabajo en la herramienta de trabajo. La presencia de agua en la manguera o en el compresor llevará a una reducción del rendimiento y a un deterioro de los dispositivos neumáticos.

SISTEMA DE AIRE COMPRIMIDO RECOMENDADO



MANTENIMIENTO

- Las herramientas neumáticas deben funcionar en sistemas de aire comprimido que tengan un engrasador automático. En los sistemas de aire comprimido que no disponen de un engrasador automático, el aceite para las herramientas neumáticas debe añadirse regularmente a la herramienta neumática a través de la conexión de aire comprimido.
- Antes de utilizar el dispositivo de aire comprimido, añada 4 a 5 gotas de aceite para herramientas neumáticas a través de la conexión de aire comprimido.
- No utilice aceite de motor o de engranajes para lubricar las herramientas neumáticas, solo se debe añadir aceite para herramientas neumáticas.
- Vacíe completamente el agua del sistema de aire comprimido antes de cada uso. El agua en la tubería de aire comprimido provoca una pérdida de rendimiento y a daños en la herramienta neumática.
- Limpie o sustituya los filtros de aire en el compresor a intervalos prescritos.
- Utilice la herramienta neumática exclusivamente con la presión máxima especificada en el capítulo "Datos técnicos".



DESEMBALAR

Al desembalar, asegúrese de que todas las piezas estén presentes. Póngase en contacto con su distribuidor, si faltan piezas o si están dañadas.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

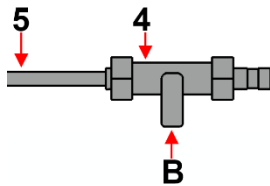
Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.



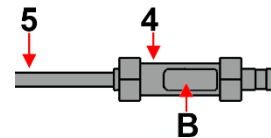
UTILISATION

1. Seleccione uno adecuado entre los adaptadores de rosca (6-24).
2. Fije el adaptador (A) al inyector (C), antes del montaje es necesario desmontar el electroimán, por ejemplo, para conectar el adaptador a la rosca interior o exterior.
3. Seleccione el adaptador de aire comprimido adecuado (2 o 3), dependiendo del espacio.
4. Engrase ligeramente las dos juntas tóricas del perno de tracción del extractor de aire comprimido (1).
5. Inserte el perno de extracción del extractor de aire comprimido (1) a través del orificio del adaptador de aire comprimido (2/3) y fije la unidad al adaptador seleccionado (A) que ya haya fijado al inyector (C). Al apretar, asegúrese de que la conexión de la manguera en el adaptador de aire comprimido apunta en la dirección en la que hay suficiente espacio para la manguera de aire comprimido (5).
6. Asegúrese de que todos los componentes estén firmemente conectados entre sí.
7. Cierre la válvula de aire comprimido (4) de la palanca (B).
8. Conecte la válvula de aire comprimido (4) a la manguera de la fuente de aire comprimido.
9. Seleccione la velocidad en el anillo (D) (Lento=300/min. | Rápido = 900/min.)
10. Abra la válvula de aire comprimido (4) de la palanca (B) y la herramienta comenzará a funcionar.
11. Antes de comenzar a desmontar la herramienta, cierre la válvula de aire comprimido y desconecte la herramienta de la manguera de la fuente de aire.

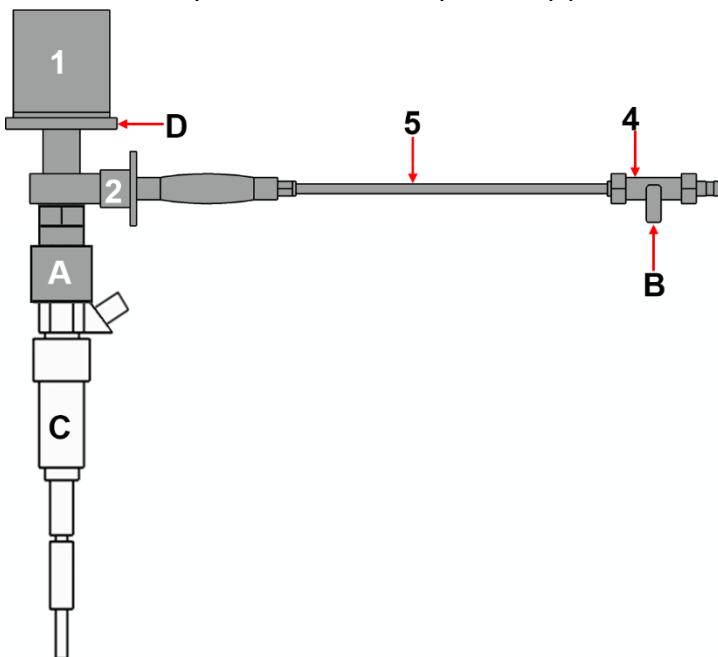
Válvula de aire comprimido (4) cerrada



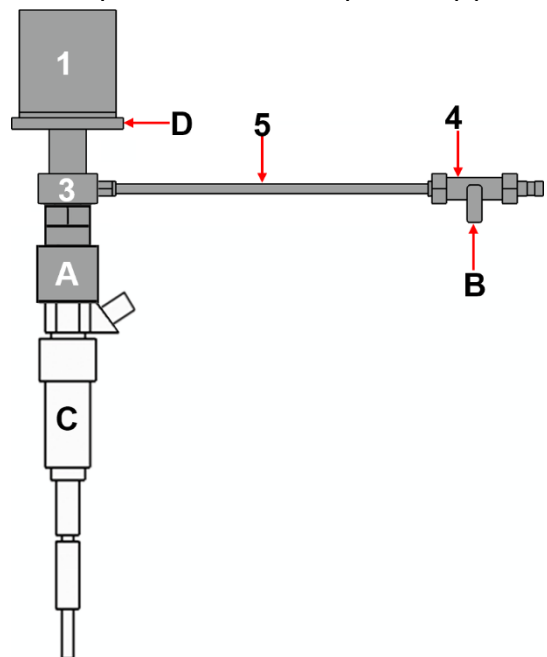
Válvula de aire comprimido (4) abierta



Adaptador de aire comprimido (2)



Adaptador de aire comprimido (3)





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Pneumatischer Injektoren-Auszieher-Satz (BGS Art. 74512)
Pneumatic Injector Extractor Set
Juego de extractores neumáticos de inyectoros
Kit d'extracteur d'injecteur pneumatique**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

DIN EN 12096:1997-09

EN ISO 15744:2008

Certificate No.: 2943-CI-32023 / P-1050

Test Report No.: 2943-CI-32023/PC-2023001-A1

Wermelskirchen, den 01.10.2023

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen